

No. 29896

---

**DENMARK (ALSO ON BEHALF  
OF GREENLAND)  
and  
RUSSIAN FEDERATION**

**Agreement concerning mutual fishery relations between  
Greenland and the Russian Federation. Signed at  
Copenhagen on 7 March 1992**

*Authentic texts: Danish, Greenlandic and Russian.*

*Registered by Denmark on 15 April 1993.*

---

**DANEMARK (ÉGALEMENT AU NOM  
DU GROENLAND)  
et  
FÉDÉRATION DE RUSSIE**

**Accord relatif aux relations entre le Groenland et la Fédéra-  
tion de Russie dans le domaine de la pêche. Signé à  
Copenhague le 7 mars 1992**

*Textes authentiques : danois, groenlandais et russe.*

*Enregistré par le Danemark le 15 avril 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK AND THE LOCAL GOVERNMENT OF GREENLAND, ON THE ONE HAND, AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION, ON THE OTHER HAND, CONCERNING MUTUAL FISHERY RELATIONS BETWEEN GREENLAND AND THE RUSSIAN FEDERATION

The Government of the Kingdom of Denmark and the local Government of Greenland, on the one hand, and the Government of the Russian Federation, on the other hand, hereinafter referred to as the Parties,

On the basis of the friendly relations between the Parties,

Having regard to their common desire to ensure the conservation and rational management of fish stocks in the waters adjacent to their coasts,

Noting the vital importance of fisheries for Greenland and for the coastal population of the Russian Federation, for whom fisheries constitute a basic economic activity,

Recognizing their particular interest in and responsibility as coastal States for ensuring the conservation and rational management of fish stocks in their respective waters which are under their jurisdictions in accordance with the generally recognized standards of contemporary international law,

Noting the provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 1982,<sup>2</sup>

Emphasizing the importance of scientific research to ensure the conservation and optimum utilization of fish stocks, as well as the earlier cooperation between the Parties in this area,

Wishing to establish the conditions and requirements governing their mutual fishery relations,

Have agreed as follows:

*Article 1*

The terms of this Agreement shall apply to the waters in the North Atlantic and adjacent seas which are under the fisheries jurisdiction respectively of Greenland and of the Russian Federation.

*Article 2*

Each Party shall, in accordance with the provisions of this Agreement, give the fishing vessels of the other Party access to fishing in the area under its fisheries jurisdiction.

<sup>1</sup> Came into force provisionally on 7 March 1992, the date of signature, and definitively on 16 October 1992, the date on which the Parties notified each other of the completion of the required procedures, in accordance with article 11 (1) and (2).

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1833, No. I-31363.

### Article 3

1. Each Party shall, each year, for the area under its fisheries jurisdiction, subject to amendment in the event of any unforeseen circumstances and taking into account the need for the rational management of fish stocks,

(a) Establish the quota of total permissible catch for particular stocks or groups of stocks, taking account of the available objective scientific data, the interdependence of stocks, the recommendations of the competent international organizations and other relevant factors;

(b) Establish, after appropriate consultations between the Parties, the quotas of catch for the fishing vessels of the other Party and the areas and conditions in which such quotas may be caught.

2. Each Party shall take such other measures as it deems necessary with a view to the rational management, conservation and regulation of fisheries within its fisheries jurisdiction. Any such measures shall be formulated in such a way as to avoid creating any obstacle to the application of the quotas provided for in this Agreement.

### Article 4

1. The competent authorities of each Party shall inform the other Party in an appropriate manner, in good time and before the entry of a fishing vessel into the area, of the name, registration number and other relevant particulars of the fishing vessels assigned to fishing in the area under the fisheries jurisdiction of the other Party.

2. Each Party may require fishing by the fishing vessels of the other Party in areas under its fisheries jurisdiction to be subject to licensing. The number of licenses shall be in accordance with the quotas assigned under the provisions of article 3 *b* of this Agreement and with the fishing capacity of the vessels.

### Article 5

1. The fishing vessels of each Party shall, when fishing in an area under the fisheries jurisdiction of the other Party, comply with the conservation measures and other provisions and requirements established by that Party and with the laws and regulations concerning fisheries.

2. Each Party shall, to the extent possible and in good time notify the other Party of the adoption of any new measures, requirements, provisions, laws or rules concerning fisheries.

### Article 6

1. Each Party shall take all necessary measures to ensure that its vessels comply with the provisions of this Agreement and other provisions concerning fisheries.

2. Each Party may, in accordance with international law, take such measures as it deems necessary with regard to the area under its fisheries jurisdiction to ensure that the vessels of the other Party comply with the provisions of this Agreement.

### Article 7

1. The Parties shall cooperate within the competent international organizations to ensure conservation and management of the fish stocks occurring outside the areas under national fisheries jurisdiction.

2. The Parties shall, bilaterally and through the appropriate international organizations, cooperate with a view to reaching agreement on measures necessary to conserve stocks, particularly interdependent stocks, occurring both in areas within the jurisdiction of the Parties and in areas beyond but adjacent to such areas.

*Article 8*

The Parties shall promote fisheries cooperation between interested companies, enterprises, associations and organizations involved in fishing, as well as scientific research and other issues in cases where such cooperation is of mutual interest.

*Article 9*

1. The Parties agree to hold consultations at least once a year on questions concerning the application and mode of operation of this Agreement.

2. Should any dispute arise regarding the interpretation or application of this Agreement, such dispute shall be the subject of consultations between the Parties.

*Article 10*

Nothing in this Agreement shall be regarded as prejudicing the positions or views of the Parties concerning their rights and obligations under treaties or other international agreements to which they are parties, or their positions or views concerning any question connected with the law of the sea.

*Article 11*

1. This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties notify each other of the completion of the necessary procedure.

2. Pending its entry into force, it shall be applied provisionally as of the date of its signature.

3. This Agreement shall remain in force for an initial period of five years from the date of its entry into force.

4. Unless one of the Parties terminates this Agreement by giving notice to that effect to be received by the other Party at least 12 months before the expiry of that period, it shall remain in force for further two-year periods unless notice of termination is received at least six months before the expiry of any such two-year period.

DONE at Copenhagen, on 7 March 1992, in three copies, each in the Danish, Greenlandic and Russian languages, all texts being equally authentic.

For the Government  
of the Kingdom of Denmark:  
[UFFE ELLEMANN-JENSEN]

For the Government  
of the Russian Federation:  
[ANDREI KOZYREV]

For the local Government  
of Greenland:  
[LARS EMIL JOHANSEN]